

## Potovalni pogoji/ AGB

### 1. pravno razmerje

1.1. Pravno razmerje med vami, kot stranko in med družbo ADRIALIN GmbH, Klehestraße 5, 76571 Gaggenau, Nemčija, ki je vpisana v register družb pri sodišču v Mannheimu pod številko HRB 522361 (v nadaljevanju ADRIALIN, "organizator potovanj" ali "organizator") se ureja v skladu z zakonskimi predpisi, še posebno v skladu z §§ 651a ff Zveznega zakonika in z naslednjimi pogoji potovanj (SPP), ki jih dopolnjujejo zakonska določila. Vsaka stranka ob prijavi na potovanje za sebe in za osebe, ki jih prijavlja, te pogoje sprejme in prizna kot obvezujoče.

1.2. AGB si lahko kadarkoli ogledate v katalogu in na internetu (izvod si lahko natisnete).

### 2. Sklepanje pogodbe o potovanju

2.1. Na potovanje se lahko pri ADRIALINU prijavijo polnoletne osebe in sicer pisno, ustno, po telefonu ali preko spleta. Z vašo prijavo na potovanje obvezujoče ponudite ADRIALINU sklenitev pogodbe za potovanje, pri čemer ste zavezani svoji ponudbi do pisne potrditve ali odpovedi s strani ADRIALINA. Pogodba za potovanje se sklene, ko boste prejeli po elektronski pošti preko spleta pisno potrditev rezervacije / račun s strani ADRIALINA, kar se bo zgodilo najkasneje v 7 dneh na vaš elektronski naslov. Pozor: Avtomatično potrdilo prejema prijave na potovanje s strani ADRIALINA na vaš elektronski naslov, ki vam jo pošljemo pri spletnih rezervacijah, ni potrditev rezervacije.

2.2. Potovalne agencije so le posredniki.

2.3. Skupaj z računom prejmete zavarovalni list našega zavarovanja za nelikvidnost.

2.4. Če nek objekt ni prost, lahko ADRIALIN ponudi eno ali več podobnih alternativ. Na to novo ponudbo niste vezani ne vi, ne organizator potovanj. Če jo želite sprejeti, postopajte enako kot pri novi prijavi potovanja.

2.5. Podatke, ki ste nam jih dali na razpolago, varujemo v skladu z zveznim zakonom o varstvu podatkov.

2.6. Ob rezervaciji z veseljem sprejemamo želje strank, ki ji posredujemo lastniku oz. upravniku objekta. Opozarjamo pa, da ADRIALIN za izpolnitev le-teh ne more jamčiti. Posebne želje in rezervacije pod posebnim pogojem ali po ustnem dogovoru so veljavne le, če jih je ADRIALIN pisno potrdil.

### 3. Plačilo

3.1. Pri postopku rezervacije lahko izbirate med naslednjimi možnostmi plačila:

- plačilo z bančnim nakazilom
- plačilo s kreditno kartico
- plačilo z bremenitvijo (samo v Nemčiji)

Pri kratkoročnih rezervacijah, to pomeni v zadnjih 21 dneh pred pričetkom potovanja, je možno samo plačilo s kreditno kartico ali z direktno bremenitvijo (samo v Nemčiji). Pri spletnih plačilih s kreditno kartico in pri plačilu z direktno bremenitvijo (samo v Nemčiji) so vsi občutljivi osebni podatki kot npr. ime in naslov zakodirani s pomočjo tehnologije SSL.

#### 3.1. Plačilo

3.1.1 Predplačilo znaša 20 % cene potovanja in ga je treba poravnati takoj po prejemu pisnega potrdila rezervacije. Predplačilo se zaračuna po ceni potovanja.

3.1.2. Plačilo preostalega zneska znaša 80 % cene potovanja. Rok plačila je dogovorjen v potrdilu rezervacije.

3.1.3. Pri rezervacijah, ki se jih opravi po 42. dnevu pred začetkom potovanja (rezervacije na hitro), je treba takoj poravnati celotno ceno potovanja.

3.1.4. Pri predplačilih, ostankih plačila ali celotnih vsotah najemnine pri rezervacijah na hitro, ki niso bila pravočasno opravljena, lahko ADRIALIN zavrne storitve. Poleg tega lahko ADRIALIN po opominu in določitvi roka prekine pogodbo. Organizator lahko kot odškodnino zahteva pristojbino ob odpovedi v skladu s točko 7.2 oz. 7.3 navedenih tabel storna, če ob tem času ne bi bilo nobene napake potovanja, ki bi upravičevala odpoved.

#### 4. Dokumenti o potovanju

4.1. Po plačilu preostale cene potovanja oz. po plačilu celotnega zneska najemnine, vam bomo poslali potovalni dokument oz. vavčer. S tem dokumentom se pri turistični agenciji ali pri skrbniku ključa v kraju letovanja (recepcija, upravnik hiše), oz. v hotelu ali v turističnem kompleksu identificirate kot najemnik. Dokument sestavlja opis poti do vaše turistične agencije ali do rezerviranega objekta, naslov, telefonske številke in čas prijave oz. check-in. Opozarjamo vas, da preostale dokumente pošljemo šele po prejemu celotnega zneska na naš račun.

4.2. Prosimo vas, da nas nujno obvestite, če kot nosilec potovanja ne boste prejeli potrebnih potovalnih dokumentov najkasneje 5 dni pred pričetkom potovanja. V tem primeru vam jih bomo, v kolikor smo vaše plačilo prejeli, takoj poslali. Če pa nas ne boste obvestili in na potovanje ne boste odšli, ker ne boste imeli potovalnih dokumentov, bomo to žal morali obravnavati kot odpoved potovanja, ki vam jo moramo zaračunati.

#### 5. Storitve, cene

5.1. Za obseg in vrsto storitev, ki bodo opravljene v okviru pogodbe o potovanju podjetja ADRIALIN, veljajo izključno opisi, slike in navedbe cen v katalogih oz. na spletnih straneh podjetja ADRIALIN, ki veljajo za termin potovanja, kakor so postale osnova pogodbe, kot tudi navedbe v potrdilu o potovanju, ki se na to sklicujejo. Dodatni dogovori, ki spreminjajo obseg pogodbenih storitev, potrebujejo izrecno pisno potrdilo.

5.2. Občine zaračunavajo pavšalno takso, ki se plačuje po osebi na dan in se imenuje »turistična taksa«. Prosimo, da pri opisu objekta preverite, če je taksa že obračunana v ceni ali jo morate plačati v kraju dopustovanja.

5.3. Ali so spodaj opisane storitve in stroški že vključeni v ceno, je navedeno v opisu posameznega objekta: poraba elektrike, vode in plina, posteljno perilo, končno čiščenje in ostale dodatne usluge, ki so na voljo.

5.4. Druge dodatne storitve so navedene kot take in se jih poravna na licu mesta.

5.5. Pri prevzemu ključa lahko od vas zahtevajo določen znesek (kavcijo) kot garancijo za morebitno povzročeno škodo. Znesek vam vrnejo ali obračunajo po vašem končanem letovanju, odvisno od stanja, v katerem ste zapustili najeti objekt in inventar v njem (nepoškodovan, očiščen)

5.6. Ob koncu svojega bivanja v počitniških stanovanjih ali hišah morate kot stranka le-te počistiti, ne glede, ali bo najemodajalec tudi opravljal končno čiščenje. K vašemu čiščenju spada pomivanje in pospravljanje posode, odstranitev vseh smeti in pometanje vseh prostorov, tako da bo cel objekt ob vašem odhodu pometen.

5.7. Pri opisu objekta je navedeno, ali so v najetem objektu brisače, ali pa jih morate prinesiti s sabo. V večini primerov so kuhinjske krpe že na razpolago, vendar pa priporočamo, da jih

prinesete tudi s seboj. Toaletni papir morate vedno prinesiti s seboj (razen v hotelih), prav tako pa tudi čistila in sredstva za pomivanje.

5.8. Če so na voljo dodatne in/ali otroške postelje, bo to pri opisu objekta tudi navedeno. Dodatne in otroške postelje je treba ob rezervaciji vsekakor naročiti in potrditi, pa tudi potovalni kupon mora imeti ustrezno opombo.

5.9. V opisu objekta je tudi navedeno, ali so domače živali dovoljene ali ne. Domače živali je treba vsekakor navesti pri rezervaciji, tudi če je v opisu navedeno, da so dovoljene. Dovoljenje načeloma velja samo za eno domačo žival. Če domače živali niso dovoljene, to še ne pomeni nujno, da v hiši, počitniškem naselju itd. ne morete računati na domače živali ali da se v objektu, ki ga uporabljate, začasno ne bodo zadrževale domače živali. Če so domače živali načeloma dovoljene, to avtomatično še ne pomeni, da se lahko vsepovsod svobodno gibljejo. V mnogih počitniških naseljih področja ob bazenu in zelenice niso dostopne psom, to lahko velja tudi za restavracije ipd. Morda bo treba psa imeti privezanega na vrvi. Bazeni individualnih hiš so tudi prepovedani za pse. Posamezni deli plaže ali kompleksi na plaži so pogosto zaprti za domače živali, tako da se je v takšnih primerih potrebno prilagoditi zahtevam ponudnika.

5.10. Pri posebnih ponudbah, npr. 14=10 ali 7=5, pri odstotkovnih popustih na ceno najemnine, pri akcijah kot npr. popusti pri zgodnjih rezervacijah ali posebnih ponudbah je treba poravnati morebitne spremenljive dodatne stroške za poln čas bivanja. Če bivanje pri posebnih ponudbah sovpada z dvema potovalnima časoma, bo za popust vedno temelj nižja tedenska oz. dnevna cena.

5.11. Če ADRIALIN izrecno posreduje v tujem imenu programe drugih organizatorjev potovanj ali posamezne storitve drugih ponudnikov, npr. izlete, polete, najem vozil itd., odgovarja ADRIALIN samo za korektno posredovanje, ne pa za storitev samo. Sklenitev posredovane pogodbe in njene vsebine se ureja v skladu z zakonskimi določili in eventualno v skladu s pogoji posameznega pogodbenega partnerja.

## 6. Spremembe storitev

6.1. Spremembe ali odstopanja posameznih potovalnih storitev od dogovorjene vsebine iz pogodbe o potovanju, ki so postale nujne po sklenitvi pogodbe in ki niso zlorabile našega zaupanja, so dovoljene le, kolikor spremembe in odstopanja niso znatna in ne vplivajo na celotno obliko rezerviranega potovanja. Morebitne zahteve po garanciji se ne spremenijo, če spremenjene storitve niso zadovoljivo izpeljane.

6.2. Pravice, ki so bile omenjene v gornjem odstavku, vam pripadajo tudi v primeru znatne spremembe potovanja in jih je treba prav tako uveljaviti takoj po sporočilu bistvene spremembe.

6.3. ADRIALIN bo na vašo zahtevo spremenil rezervacijo (npr. povečal bo število gostov, če je to seveda sploh možno, podaljšal čas), za to pa vam bo zaračunal dodatnih 30 €. Ostale spremembe rezervacije bomo obravnavali kot odpoved.

6.4.1. Spremembe rezervacije v zadnjih 7 dneh pred pričetkom potovanja niso možne. Morebitne dodatne stroške, ki so nastali zaradi spremembe rezervacije v zadnjih 3 tednih pred pričetkom potovanja, lahko poravnate samo s kreditno kartico.

6.4.2. Spremembe rezervacije križarjenj so možne samo do 60 dni pred pričetkom potovanja. Stroški spremembe znašajo 5 % potrjene cene čarterja. Pri odpovedi posameznih oseb (pri spremembi dejanskega števila potnikov) v zadnjih 3 dneh pred pričetkom potovanja, je potrebno rezervirano prehrano (pol- ali polni penzion) plačati v celoti tudi za osebo, ki je potovanje odpovedala.

## 7. preklic potovanja

7.1. Od potovanja lahko kadarkoli pred njegovim pričetkom odstopite. Odstopno izjavo pa morate podati v pisni obliki. Za odstop je odločilnega pomena prejem odstopne izjave pri ADRIALINu.

7.2. Naš pavšalni znesek plačila odpovedi za apartmaje, počitniške hišice, hotelske sobe, križarjenja, izlete in mobilne hišice znaša:

- pri odpovedi do 61 dni pred pričetkom potovanja: 20% cene potovanja
- pri odstopu od 60. do 35. dne pred pričetkom potovanja: 50 % cene potovanja
- za odstop od 34 do 14 dni pred začetkom potovanja: 70 % cene potovanja
- za odstop od 13 do 2 dni pred začetkom potovanja: 90 % cene potovanja
- pri pozni odjavi ali če se ne udeležite potovanja: 100 %

7.3. Različni pavšalni zneski plačil v primeru odpovedi za hotele, so razdeljeni na naslednji način:

- do 22 dni pred pričetkom potovanja 20 % cene potovanja
- od 21. do 15. dne pred pričetkom potovanja 30 % cene potovanja
- od 14 do 8. dneva pred začetkom potovanja 45 % cene potovanja
- od 7. do 1. dneva pred začetkom potovanja 60 % cene potovanja,
- pri kasnejši odpovedi in v primeru, da na letovanje ne greste, plačate 100% cene potovanja.

7.4. Če boste uporabili svojo pravico, da lahko poiščete nadomestnega najemnika, bo postopek drugačen, kot je opisano v določilih pri odjavah. Pogoj za to pa je, da ADRIALIN kot organizator potovanj pred začetkom potovanja pravočasno prejme obvezujoče sporočilo, da bo lahko vse potrebno prerazporedil. Nadaljnji pogoj je, da nadomestni najemnik ustreza posebnim zahtevam potovanja in da temu ne nasprotujejo zakonski predpisi oz. uradne odredbe. Ko organizator potovanja potrdi spremembo imena, začnejo za novega udeleženca veljati pravice in obveznosti pogodbe o potovanju. ADRIALIN vam bo zaračunal stroške, ki pri tem nastanejo, v višini 30 evrov na postopek.

7.5. Vi, kot najemnik, morate ADRIALINU, kot organizatorju dokazati, da ni nastala škoda oz., da je nastala škoda manjša od zaračunanega pavšala, pri čemer v vsakem primeru zadržimo stroške postopka v višini 20% cene potovanja.

## 8. Odstop/odpoved s strani ADRIALINA

8.1. ADRIALIN lahko pred začetkom potovanja odstopi od pogodbe ali pa jo odpove po začetku potovanja:

a) če se roka ne drži, če potnik kljub opominu stalno moti potovanje ali s svojim obnašanjem ogroža druge osebe oziroma se kako drugače obnaša v nasprotju s pogodbo.

b) če se ne upošteva roka, če je potovanje zaradi višjih sil ali stavke, ki se jih pri sklenitvi pogodbe ni dalo predvideti, močno oteženo, ogroženo ali ovirano.

Če ADRIALIN odpove pogodbo o potovanju po točki a), je treba ceno potovanja poravnati.

Če ADRIALIN odstopi od pogodbe po točki b) pred začetkom potovanja, se vsi vplačani zneski takoj povrnejo, vsi nadaljnji zahtevki pa so izključeni.

Če ADRIALIN odpove pogodbo po točki b) po začetku potovanja, potem se od cene potovanja vrne tisti del cene, ki ustreza prihranjenim izdatkom ADRIALINA.

8.2. Če je v ponudbi potovanja ali v drugih tovrstnih dokumentih, ki so postali del pogodbene vsebine, določeno minimalno število potnikov, lahko v primeru, da to število ni doseženo, ADRIALIN odstopi od potovalne pogodbe do najkasneje 22. dne pred pričetkom potovanja. V kolikor ADRIALIN v takšnem primeru odstopi od potovalne pogodbe, lahko potnik zahteva drugo potovanje, če ima ADRIALIN možnost, da mu ga ponudi iz lastnega programa, ne da bi stranka morala doplačati. V nasprotnem primeru se stranki prejeta plačila cene potovanja

nemudoma povrnejo.

## 9. Oprema objektov za najem

9.1. V počitniških stanovanjih in hišah sta praviloma na razpolago kompletna posoda in pribor v zadostni meri za število prijavljenih oseb. Hladilnik vedno spada v osnovno opremo, zato ni vedno naveden v opisu objekta. Vsi ostali tehnični gospodinjski aparati pa so na voljo le, če je to izrecno navedeno v opisu objekta.

9.2. Če je možen sprejem preko satelita ali kabla, je to označeno in prikazano v besedilu o satelitski oz. kabelski televiziji. Vendar ne moremo jamčiti, da bo televizor lahko sprejemal tudi programe v vašem jeziku.

9.3. Če je v opisu navedeno vrtno pohištvo, to ne pomeni, da je vrtni stol nujno predviden za vsako osebo. Ležalniki in sončniki so na voljo, če je to navedeno v opisu objekta.

9.4. Vsa ponudba prenočišč je preverjena v skladu z vsemi krajevnimi in lokalnimi določili, ki veljajo za prenočišča. Počitniški objekti so na splošno namenjeni samo dopustovanju, kar se vidi tudi v načinu gradnje in v opremlitvi. Kopalnica in spalni prostori so precej manjši, postelje običajno drugačne kot ste navajeni. Večinoma je vse prilagojeno namenu. Turist mora upoštevati dejstvo, da v drugih državah v gradbeništvu veljajo drugačni predpisi. Tako sta lahko balkonska ograja in ograja stopnic bistveno nižja, stopnice so lahko bolj strme, okna in vrata pa morda ne ustrezajo običajni industrijski obliki. Tudi zvočna izolacija objektov ni vedno enaka kot ste je vajeni v vaši državi, kljub vsemu pa ustreza lokalnim predpisom, tako da sta zaščita pred hrupom in zvokom lahko zelo različni. Pri počitniških hišah in apartmajih je tako, da tu pogosto lastniki živijo preko leta, tako da so tu posamezni deli pohištva zaklenjeni, ker je v njih shranjena lastnina lastnika. Najemniku ostaja na voljo še dovolj prostora.

Mednarodno veljavna klasifikacija hotelov z zvezdicami odraža nivo hotela, vendar vedno temelji na kategorijah po pravilih države, v kateri hotel leži.

## 10. Pravice in obveznosti najemnika

10.1. Kot najemnik imate pravico, da uporabljate celoten najeti objekt vključno s pohištvom in uporabnimi predmeti. Obvezujete se, da boste z najetim objektom in njegovim inventarjem ter morebitno skupno opremo ravnali kar najbolj skrbno.

10.2. Dolžni ste, da za škodo, ki ste jo med časom svojega najema objekta povzročili vi ali vaši spremljevalci oziroma gostje, povrnete odškodnino.

## 11. Število oseb

11.1. V najetem objektu ne sme prebivati več oseb, kot je navedeno v katalogu in je bilo potrjeno na potovalnem kuponu (z izjemo enega otroka, mlajšega od 2 let).

11.2. Če je v objektu preveč oseb, ima najemodajalec pravico, da nadštevilne osebe zavrne oz. odslovi ali pa, da zahteva sorazmerno najemno ceno vključno z obratovalnimi stroški.

## 12. Čas prihoda in odhoda

12.1. Čas prihoda je vedno prvi dan med 14.00 in 19.00 uro, v kolikor ni navedeno drugače. Če ne morete prispeti ob dogovorjenem času prihoda, vam ne jamčimo za popoln sprejem po

vseh pravilih.

12.2. Na dan odhoda je treba najete objekte zapustiti najkasneje do 10. ure in jih predati najemodajalcu oz. njegovemu pooblaščenцу.

### 13. jamstvo

13.1. ADRIALIN po načelih dobrega gospodarja odgovarja za

- a) vestne priprave na potovanje
- b) skrbna izbira in nadzor izvajalcev storitev
- c) pravilnost opisa storitev
- d) pravilno izvajanje storitev, ki so bile dogovorjene v pogodbi o potovanju.

13.2. Odgovornost za občasne nezgode oziroma motnje v zvezi z vodo ali oskrbo z elektriko je izključena, enako kot tudi odgovornost za stalno delovanje naprav, kot so ogrevanje, dvigalo, klimatske naprave, bazen itd.

13.3. ADRIALIN jamči za škodo, ki ni telesna poškodba, z zneskom, omejenim na trikratno ceno potovanja, kolikor škoda potnika ni bila povzročena namerno ali zaradi velike malomarnosti ali kolikor je ADRIALIN odgovoren za škodo potnika samo zaradi krivde izvajalca storitev.

13.4. Uveljavljanje zahteve po odškodnini proti podjetju ADRIALIN je toliko omejena ali izključena, kakor se zaradi mednarodnega sporazuma ali na sporazumu temelječih zakonskih predpisov, ki se jih da aplicirati na storitve nekega izvajalca, to zahtevo po odškodnini proti izvajalcu storitev lahko uveljavlja samo pod določenimi pogoji ali omejitvami ali pa je pod določenimi pogoji izključena.

13.5. V okviru zakonskih določil ste dolžni, da v primeru pojava morebitnih napak v storitvah naredite kar je v vaši moči, da bi odpravili napako in preprečili morebitno škodo oz. bi le-to zmanjšali na minimum. To pomeni predvsem dolžnost, da morebitne reklamacije še v kraju letovanja takoj posredujete pristojnim agencijam, ki so navedene v potovalnih dokumentih.

13.6. Če se reklamacij potnika ne da povsem ali zadovoljivo odpraviti na licu mesta, o tem telefonsko, po telefaksu ali elektronski pošti obvestite ADRIALIN. Če po lastni krivdi takoj ne obvestite o škodi, nimate več pravice do znižanja ali odškodnine s strani organizatorja potovanja.

13.7. Izvršitelji storitve (lastniki, oskrbniki, agencije itd.) nimajo funkcij vodičev niti niso pooblaščeni predstavniki ADRIALINA. Nimajo pravic prevzeti pritožbe in dajati pravne izjave in/ali jih sprejemati.

13.8. Zahteve zaradi storitev, ki niso bile izvedene v skladu s pogodbo, lahko proti podjetju ADRIALIN uveljavljate v času do enega meseca po pogodbeno predvidenem zaključku potovanja, pri čemer vam zelo priporočamo pisno obliko. Vaša potovalna agencija ni upravičena sprejeti prijavo zahteve po garanciji ali odškodnini. Pogoj je, da potovalne storitve ali dodatne storitve, ki ste jih sprejeli, niso bile opravljene v skladu s pogodbo, da ste pomanjkljivosti takoj prijavili in da temu ni sledila zadostna pomoč. Če je bilo potovanje zaradi pomanjkljivosti zelo ovirano, lahko odpoveste pogodbo o potovanju. Pogoj zato je vedno, da ste pri podjetju ADRIALIN s primerno določitvijo roka zahtevali pomoč in da je ta rok brezuspešno potekel.

13.9. Za navedbe v opisu kraja organizator ne more prevzeti odgovornost, ker niso predmet pogodbe in nima vpliva na njihov nastanek, prav tako tudi ne more preveriti njihovo točnost.

13.10. Med vami in ADRIALINOM je dogovorjen zastaralni rok eno leto od konca potovanja, kot je bil le-ta predviden v pogodbi.

13.11. Izključen je prenos pritožbe zoper podjetje ADRIALIN na tretjo osebo, zakonskega partnerja in sorodnike. Prav tako je nemogoče pravno uveljavljati pritožbe udeleženca potovanja preko tretjih oseb v lastnem imenu.

13.12. Poškodovano prtljago ali z zamudo dostavljeno prtljago pri letalskih prevozi in ostalih transferjih je potrebno nemudoma prijaviti pri pristojnem prevozniku, pri čemer mora biti izdelano pisno potrdilo (npr. Lost Report pri letalskih prevoznikih), saj boste v skladu z mednarodnimi sporazumi le tako lahko uveljavljali svoje zahteve.

#### 14. vstopne določitve

14.1. Za vstop na Hrvaško, v Italijo, Španijo, Francijo, Avstrijo in Turčijo potrebujejo državljani držav članic EU veljavni potni list ali osebno izkaznico (pri bivanjih, krajših od 30 dni).

14.2. Državljani držav, ki niso članice Evropske unije, so sami dolžni poskrbeti za postopek pridobitve vizuma, za potrebna cepljenja in carinske formalnosti. Vse posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja predpisov, zlasti plačilo stroškov odpovedi potovanja, nosijo sami.

14.3. Za doplačilo v višini 20,00 EUR izdamo posebna potrdila, ki so potrebna za vlogo za vizum. Pošljemo vam jih po pošti.

#### 15. Pravnomočnost in sodna pristojnost

15.1. Neveljavnost posameznih določb pogodbe o potovanju ne deluje na veljavnost skupne pogodbe o potovanju.

15.2. Med vami in podjetjem ADRIALIN se ureja po zakonih Zvezne republike Nemčije.

15.3. Stranka lahko organizatorja potovanj toži samo na naslovu njegovega sedeža.

15.4. V primeru tožbe organizatorja potovanja proti stranki, je merodajno bivališče stranke. Za tožbe proti strankam oz. pogodbenim partnerjem potovalne pogodbo, trgovcem, pravnim osebam javnega in zasebnega prava in oseb, ki imajo svoj sedež ali kraj bivanja v tujini ali njihov sedež oz. bivališče v trenutku vloge tožbe ni poznano, velja za pristojno tisto sodišče, ki je v kraju sedeža organizatorja potovanj.

15.5. Omenjena določila ne veljajo v naslednjih primerih,

a) kadar in če je v zvezi z določili, ki pogodbeno niso pogojena, veljaven mednarodni dogovor, ki se uporablja za potovalno pogodbo med stranko in organizatorjem potovanja in v skladu s katerim ima stranka drugačne koristi ali

b) kadar in če se uporabljajo v zvezi s potovalno pogodbo, ki je sklenjena s stranko, določila, ki niso pogoj v državah članicah EU in so za stranko ugodnejša kot nadaljnja določila ali zadevni nemški predpisi

Dopolnila Splošnih pogojev poslovanja

Stanje: 16.03.2010

#### 1. dopolnilo: Križarjenja z motorno jadrnico na Hrvaškem

16.1. Vse ladje z ADRIALIN-ove ponudbe izpolnjujejo pogoje hrvaškega registra plovnosti ladij in ostale zakonske predpise v zvezi z njihovim stanjem in varnostno opremo. Zaradi zagotavljanja varnosti lahko pride v primerih višje sile, npr. havarije ali okvare motorja, do sprememb poteka potovanja, uporabe druge ladje ali pristanek v najbližjem pristanišču, na kar bodo potniki opozorjeni. Morebitne zahteve z naslova garancije ostajajo v tem smislu nespremenjene.

16.2. Vsi potniki morajo upoštevati in izpolnjevati ukaze kapitana in izobešena pravila na ladji. V nasprotnem primeru ima kapitan pravico, da potnika zaprosi, naj zapusti ladjo. Ravno tako so vsi potniku dolžni ob prihodu na ladjo kapitanu izročiti svoj potni list.

16.3. Na ladjo ni dovoljeno prinašati svojih živil in pijač, razen sadja in peciva.

16.4. Stroške za povzročeno škodo na ladijski opremi nosi potnik, ki jih plača kapitanu.

16.5. Prosimo, da se v primeru reklamacij obrnete na kapitana.

16.6. Brisače morajo potniki prinesiti sami (v kabinah kategorije A in A+ dobijo gostje 2 brisači tedensko). Dodatne brisače so na voljo za doplačilo 3,00 EUR (brisače) oz. za 4,00 EUR (brisače za plažo).

## 2. dopolnilo: Zaščita stroškov odpovedi potovanja (RRS)

17.1. Če se stranka odloči za ADRIALIN-ovo zaščito stroškov odpovedi potovanja (ZOP), ti stroški zapadejo po sklenitvi pogodbe o potovanju.

17.2.1. Če ste rezervirali opcijo zaščite stroškov odpovedi potovanja, vam ne bomo zaračunali s pogodbo določenega plačila odpovedi (z odbitkom 20 % lastne udeležbe), če bo potnik odstopil od potovanja iz naslednjih razlogov:

a) smrt, huda nesreča, nepričakovana huda bolezen, nosečnost ali slabo prenašanje cepiva pri potniku;

b) škoda na lastnini potnika, nastala zaradi požara, elementarnih nesreč ali kaznivega dejanja tretje osebe, če je škoda precejšnja ali pa je za ugotavljanje škode potrebna prisotnost potnika;

c) nepričakovana odpoved delovnega razmerja s strani delodajalca, če je s tem povezana tudi izguba delovnega mesta potnika;

d) sklenitev delovnega razmerja s strani potnika, če je bil potnik ob rezervaciji potovanja prijavljen kot brezposelna oseba in se je Zavod za zaposlovanje strinjal s potovanjem;

e) nepričakovan vpoklic potnika na služenje vojaškega roka, na civilno služenje ali s tem povezanim drugim obveznim služenjem, če pričetka ni mogoče prestaviti in potnik ne more zahtevati povračila stroškov od tretje osebe;

f) ponavljanje neopravljenega izpita potnika na šoli ali fakulteti, če ponovno opravljanje izpita preprečuje podaljšanje obiskovanja šole ali študija in je bilo potovanje rezervirano pred rokom neopravljenega izpita in če je rok ponovnega opravljanja izpita v času rezerviranega potovanja;

g) huda nesreča, nepričakovana huda bolezen ali slabo prenašanje cepiva pri psu, ki je bil s potnikom prijavljen na potovanje.

17.2.2. Enako velja za vse potnike, ki so prijavljeni na potovanje skupaj s prijavljenim potnikom in so izbrali zavarovanje stroškov odpovedi potovanja.

17.2.3. Pod točkama a) in b) navedeni vzroki se smatrajo za ustrezne, če veljajo za svojce potnika ali enakopravnega sopotnika ali osebe, ki namesto potnika ali vključenega sopotnika skrbijo za mladoletne osebe, ki ne potujejo ali za svojce, ki potrebujejo nego in ne potujejo. Če so skupaj rezervirale potovanje več kot 4 osebe, velja zaščita povračila stroškov samo za tistega potnika ali vključenega sopotnika, za čigar svojce ali osebe, ki potrebujejo oskrbo, veljajo navedeni razlogi.

17.3. Prijavljeni potnik in vsak vključeni sopotnik se obvezuje, da bo

a) potovanje po nastanku vzroka odpovedi potovanja nemudoma odpovedal in s tem stroške odpovedi zmanjšal na minimum;

b) kot dokaz za težko nesrečo, nepričakovano hudo bolezen, nosečnost in slabo prenašanje cepiva predložil zdravniško potrdilo, psihična obolenja bo dokazal s potrdilom, ki ga je izdal strokovnjak s področja psihiatrije, smrt pa s predložitvijo mrliškega lista. Na zahtevo je potrebno v primeru težke nesreče ali nepričakovane hude bolezni predložiti strokovno zdravniško spričevalo in potrdilo o nezmožnosti za delo in v zvezi z vprašanjem nezmožnosti

za potovanje zaradi težke nesreče ali nepričakovane hude bolezni pridobiti izvedensko mnenje. Zdravniki, ki opravljajo preiskave so v tem primeru odvezani svoje molčečnosti;

c) v primeru izgube delovnega mesta kot dokazilo predložil pisno odpoved delodajalca;

d) v primeru sklenitve delovnega razmerja predložil potrdilo Zavoda za zaposlovanje o soglasju z odpovedjo potovanja;

e) naredil vse, da bi preprečil nepotrebno povečevanje stroškov;

f) ponudniku oz. organizatorju prepustil zahteve v zvezi s škodnim nadomestilom proti tretji osebi v višini stroškov storniranja.

17.4. V kolikor potnik ali vključeni sopotnik prekrši eno izmed navedenih dolžnosti, preneha veljati zaščita stroškov odpovedi potovanja. To ne velja v primeru, če potnik ali vključeni sopotnik dokaže, da ni šlo niti za naklepno niti za grobo malomarno dejanje. Nadalje to ne velja, če potnik ali vključeni sopotnik dokaže, da je ravnal samo malomarno in posledično kršitev dolžnosti ni vplivala na višino stroškov storniranja.

17.5. Lastna udeležba, ki jo nosi potnik ali vključeni sopotnik, znaša v vsakem primeru nastanka zaščite stroškov odpovedi potovanja 20 % vrednosti povračila škode.